|  |  |
| --- | --- |
| ДОГОВОР  на оказание услуг по таможенному оформлению  для нерезидентов РФ  № 0948/00-19- | CONTRACT  for the provision of customs clearance services  for non- Russian Federation residents  № 0948/00-19- |
| г. Санкт-Петербург “ \_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019 г. | St. Petersburg “\_\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019 |
| Акционерное общество «Грузовой терминал Пулково», именуемое в дальнейшем – «Таможенный представитель», в лице руководителя службы по взаимодействию с государственными органами Гроны Сергея Валерьевича, действующего на основании доверенности № 1785/юр от 10.12.2018 года, с одной стороны и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ именуемое в дальнейшем – «Декларант», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с другой стороны, в дальнейшем именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор, далее по тексту «Договор», о нижеследующем: | Joint-stock company "Cargo Terminal Pulkovo", hereinafter referred to as "Customs Representative" in the person of the head of Service for interaction with State public authorities Grona Sergey Valeryevich, acting under power of attorney No. 1785/Yur dated 10.12.2018., as one Party and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as "Declarant", in the person of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, as the other Party, hereinafter referred to as "Parties", have concluded the present Contract, hereinafter "Contract", as follows: |
|  |  |
| 1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА** | **1. SUBJECT OF THE CONTRACT** |
| 1.1. Таможенный представитель обязуется от имени, по поручению и за счет средств Декларанта выполнять комплекс услуг либо отдельные услуги для таможенного оформления товаров Декларанта в таможенных органах РФ. | 1.1. The Customs Representative is obliged in the name, on behalf and at the expense of the Declarant to perform a set of services or specific services for customs clearance of goods of the Declarant at the customs authorities of the Russian Federation. |
| 1.2. Статус «Таможенного представителя» (свидетельство о включении в реестр таможенных представителей ФТС России – 0948/00) определяется действующим таможенным законодательством Евразийского экономического союза, далее по тексту ЕАЭС | 1.2. The status of "Customs representative" (certificate of inclusion in the register of customs representatives of FCS of Russia – 0948/00) is determined by the current customs legislation of the Eurasian Economic Union, hereafter referred to as “EAEU”. |
| 1.3. Декларант предоставляет товар и всю необходимую сопроводительную документацию на товар, а также оплачивает Таможенному представителю вознаграждение и иные расходы, понесенные Таможенным представителем по поручению Декларанта, в размере, порядке и способом, предусмотренным условиями настоящего Договора. | 1.3. Declarant provides the goods and all necessary accompanying documentation on the goods and pays the Customs representative the remuneration and other expenses incurred by the Customs representative on behalf of the Declarant, in the amount, in the order and manner provided by the terms of this Agreement. |
|  |  |
| **2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН** | **2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES** |
| * 1. **Обязанности Таможенного представителя** | **2.1. Obligations of the Customs Representative** |
| 2.1.1. Своевременно и качественно предоставлять услугу декларирования товаров Декларанта таможенным органам РФ в соответствии с избранной Декларантом таможенной процедурой в целях их таможенного оформления; представлять таможенным органам РФ получаемые от Декларанта дополнительные документы и сведения, необходимые для таможенного оформления, в соответствии с порядком и сроками, установленными таможенным законодательством ЕАЭС. Объем предоставляемой услуги определяется Декларантом в соответствии с заявкой, форма которой установлена Приложением 1 к настоящему Договору. | 2.1.1. Timely and qualitative provision of the service of the goods declaration of Declarant at the customs authorities of the Russian Federation in accordance with the chosen by Declarant the customs procedure for their (goods) customs clearance; provide the customs authorities of the Russian Federation with additional documents, received from Declarant, and information required for customs clearance, in accordance with the procedure and terms established by the customs legislation of the EAEU. The volume of the services provided is determined by Declarant in accordance with the form which is established in Annex 1 to this Agreement. |
| 2.1.2. Представлять интересы Декларанта при таможенном досмотре и применении иных форм таможенного контроля таможенными органами РФ в отношении декларируемых товаров. | 2.1.2. To represent the interests of the Declarant in the customs clearance process and application of other forms of customs control by customs authorities of RF in respect of declared goods. |
| 2.1.3. Своевременно информировать Декларанта о сумме подлежащих уплате Декларантом таможенных и иных видов платежей, предусмотренных таможенным законодательством ЕАЭС, для помещения декларируемых товаров под избранную таможенную процедуру. | 2.1.3. To inform Declarant of the amount payable by Declarant to the customs and other payments stipulated by the customs legislation of the EAEU, for placing the declared goods under the chosen customs procedure. |
| 2.1.4. В целях помещения товаров под таможенную процедуру на основании обращения Декларанта (в письменном виде либо с применением электронной почты) производить оплату таможенных и иных видов обязательных для таможенного оформления платежей, штрафов, пени за счет собственных средств. При этом Декларант обязуется в срок не позднее 3 дней с момента выставления счета Таможенным представителем компенсировать понесенные им расходы с учетом комиссии, установленной п. 3.2. Договора. | 2.1.4. To make payment of customs and other types of mandatory payments for customs clearance, fines, penalties at the expense of own means for the purposes of placing goods under a customs procedure on the basis of Declarant’s application (in writing or by electronic mail). Declarant agrees to compensate the expenses incurred by Customs Representative, not later than in 3 day period from the date of invoice, including commission, subjected to the fee stated in section 3.2. of the present contract. |
| 2.1.5. В случае отсутствия у Таможенного представителя необходимых для таможенного оформления документов и сведений запрашивать их у Декларанта. При этом Декларант несет ответственность за своевременность, достоверность и подлинность предоставляемых Таможенному представителю документов и сведений. | 2.1.5. To request necessary documents and information for customs clearance from Declarant in case of absence of them. Declarant is responsible for promptness, reliability and authenticity of documents and information provided to the Customs Representative. |
| 2.1.6. Сохранять коммерческую тайну, содержащуюся в документах и сведениях, предоставляемых Декларантом. | 2.1.6. To keep a commercial confidentiality contained in the documents and information provided by Declarant. |
|  |  |
| **2.2. Обязанности Декларанта** | **2.2. Responsibilities of Declarant** |
| 2.2.1. Своевременно подавать (либо согласовывать) письменную заявку на оказание услуг Таможенного представителя (Приложение 1 к настоящему Договору). | 2.2.1. To submit promptly (or agree upon) a written request for rendering services by Customs representative (Annex 1 hereto). |
| 2.2.2. Не позднее, чем за сутки до подачи декларации на товары в таможенный орган выдать Таможенному представителю Доверенность в соответствии с формой, установленной Приложением 2 к настоящему Договору, на право осуществления и выполнения Таможенным представителем взятых на себя обязательств по настоящему Договору от имени Декларанта. | 2.2.2. In accordance with the form prescribed by Annex 2 to this Agreement to give a power of Attorney (on behalf of Declarant to carry out and perform by Customs Representative commitments under this Agreement) to Customs Representative not later than one day prior to the submission of the declaration of goods to the customs authority. |
| 2.2.3. Предоставлять по мотивированному запросу Таможенному представителю документы, необходимые для таможенного оформления, а также иную информацию, необходимую для исполнения Таможенным представителем обязанностей, предусмотренных настоящим Договором. В случае непредставления Декларантом необходимых документов и сведений Таможенный представитель вправе не приступать к исполнению обязанностей по настоящему Договору до их предоставления. Документы, не имеющие необходимые удостоверяющие реквизиты, исключающие возможность их применения для целей таможенного оформления или выполнения Таможенным представителем иных обязательств по Договору, считаются неврученными. | 2.2.3. Upon a reasoned request to provide Customs Representative with documents, necessary for customs clearance, as well as other information required for the performance obligations under this Agreement by Customs Representative. In case of failure by the Declarant of provision of necessary documents and information the Customs Representative shall have the right not to proceed with the performance of duties under this Agreement to their provision. Documents that do not contain the necessary authentication details, precluding the possibility of their use for the purposes of customs clearance or completion by Customs Representative of other obligations under the Contract are considered to be non-handed. |
| 2.2.4. Компенсировать в полном объеме документально подтвержденные расходы и убытки Таможенного представителя, понесенные им в процессе выполнения обязательств по настоящему Договору, а также штрафы, наложенные таможенными органами на Таможенного представителя за нарушения таможенного законодательства ЕАЭС, возникшие по вине Декларанта или его контрагентов. Причиненный ущерб подлежит возмещению Декларантом не позднее десяти дней со дня направления документально подтвержденной претензии. | 2.2.4. To compensate in full amount documented costs and losses of Customs Representative incurred in the process of implementation of it’s obligations under this Agreement, as well as the fines imposed by the customs authorities on the Customs Representative for violations of the customs legislation of the EAEU caused by the fault of the Declarant, or its contractors. The damage caused shall be reimbursed by the Declarant no later than ten days from the date of the documented claim. |
| 2.2.5. На основании мотивированного обращения Таможенного представителя обеспечивать присутствие своего представителя при осуществлении документального таможенного оформления в таможенном органе и (или) производстве таможенного досмотра. | 2.2.5. On the basis of a reasoned request of the Customs Representative to ensure the presence of it’s representative in implementing of documentary customs clearance at the customs body and (or) customs inspection procedure. |
| 2.2.6. Своевременно и в полном объеме оплачивать выставленные Таможенным представителем счета за оказанные услуги. | 2.2.6. Timely and fully pay invoices for services rendered billed by Customs Representative. |
| 2.2.7. В случае отказа от заказанной в соответствии с заявкой услуги незамедлительно письменно либо с применением электронной почты уведомить об этом Таможенного представителя. Датой уведомления считается дата получения Таможенным представителем такого уведомления либо электронного письма. | 2.2.7. In case of cancellation of services ordered in accordance with the application, immediately in writing or by e-mail, to inform the Customs Representative about it. The notice date is the date of receipt of such notice or e-mail message by the Customs Representative. |
| 2.2.8 Сохранять конфиденциальность сведений и не разглашать коммерческую информацию, ставшую ему известной при исполнении поручения Таможенным представителем. | 2.2.8. To keep the confidentiality of information and not to disclose commercial information that became known to him when execution of the order by the Customs Representative. |
|  |  |
| **2.3. Таможенный представитель имеет право:** | **2.3. Customs Representative has a right to:** |
| 2.3.1. Привлекать для выполнения взятых на себя обязательств перед Декларантом третьих лиц с уведомлением об этом Декларанта. | 2.3.1. To attract third parties to perform its obligations in the face of the Declarant informing the Declarant about it. |
| 2.3.2. По соглашению Сторон использовать для расчетов с третьими лицами собственные финансовые средства с учетом комиссии, установленной п.3.2. настоящего Договора. | 2.3.2. By agreement of the Parties to use it’s own funds for payments to third parties, taking into account the commission fee stated in par. 3.2. of this Agreement. |
| 2.3.3. При необходимости получения дополнительных сведений о товарах в целях их надлежащего декларирования, а также в целях установления соответствия сведений о товарах, содержащихся в товаросопроводительных документах, фактически представленным для таможенного оформления товарам, производить предварительный (до подачи декларации) осмотр товара. | 2.3.3. If you need more information about the goods for their proper declaration, and in order to establish the conformity of the information about the goods contained in the shipping documents actually presented for customs clearance of goods, pre - (before submission of the declaration) commodity inspection is executed. |
| 2.3.4. В случае, если предоставляемые Декларантом во исполнение настоящего Договора сведения о товарах или документы на них не соответствуют фактическим или свойствам самих товаров, Таможенный представитель вправе приостановить или отказаться от исполнения Договора полностью или в соответствующей его части. Фактически понесенные к этому моменту Таможенным представителем расходы по выполнению поручения Декларанта подлежат возмещению Декларантом. | 2.3.4. In case if the Declarant provides, in pursuance of this Contract, the information about the goods or documents do not correspond to the actual information or goods features, the Customs representative shall be entitled to suspend or refuse performance of the Contract in whole or in relevant part. The Declarant shall reimburse actual expenses incurred to that point by the Customs Representative on execution of the instructions of the Declarant. |
| 2.3.5. Стороны обязуются не совершать действий, которые могут причинить ущерб интересам другой Стороны. Сторона, нарушившая обязательства по Договору, должна без промедления устранить эти нарушения и возместить другой стороне нанесенный ущерб при наличии и документальном подтверждении такового. | 2.3.5. The parties undertake not to take actions that may inflict damage onto the interests of the other Party. The party, which has violated the obligations under the Contract must immediately correct the violation and repair the damage to the other party, if any, and with documentary evidence of such. |
|  |  |
| **3. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ** | **3. PAYMENT PROCEDURE** |
| 3.1. Основанием для расчетов за услуги, предоставленные Таможенным представителем Декларанту, является счет, выставленный в долларах США в соответствии с действующим Прейскурантом услуг на таможенное оформление товаров, размещенным на официальном сайте Таможенного представителя [www.pulkovo-cargo.ru](http://www.pulkovo-cargo.ru). При изменении цен на предоставляемые по настоящему договору услуги Таможенный представитель размещает вновь вводимый прейскурант на указанном официальном сайте не позднее, чем за 30 дней до даты вступления изменений в силу. | 3.1. The basis for payment for services provided by the Customs Representative to the Declarant is the invoice in US dollars in accordance with the current Pricelist of services on customs clearance of goods located on the official website of the Customs Representative at [www.pulkovo-cargo.ru](http://www.pulkovo-cargo.ru)  In the case of price changes for the services provided under this agreement, Customs Representative posts the newly introduced pricelist on the official website no later than 30 days prior to the date the change becomes effective. |
| 3.2. В случае использования по согласованию Сторон денежных средств Таможенного представителя для уплаты таможенных и иных видов платежей, предусмотренных таможенным законодательством ЕАЭС, Декларант возмещает Таможенному представителю вышеуказанные денежные средства, а также комиссию в размере 10% от уплаченной суммы. Возмещение производится в долларах США по курсу, установленному ЦБ РФ на дату регистрации таможенной декларации в таможенном органе, либо в рублях. | 3.2. In the case of use as agreed by the Parties of the funds of the Customs Representative to customs and other payments envisaged by the customs legislation of the EAEU, the Declarant shall reimburse the Customs Representative of the above funds and also a Commission Fee of 10% of the amount to be paid. Reimbursement will be made in US dollars at the rate established by the Central Bank of Russia as at the date of registration of the customs declaration at the customs authority, or in rubles. |
| 3.3. Декларант производит оплату счета, выставленного Таможенным представителем, путем перевода денежных средств на расчетный счет Таможенного представителя не позднее тридцати банковских дней с момента выставления счета. Счет выставляется Таможенным представителем в долларах США и подлежит оплате в долларах США, либо в рублях по курсу ЦБ РФ на день выставления счёта. | 3.3. The Declarant makes payment of the invoices billed by Customs Representative by transferring money resources on the settlement account of the Customs Representative not later than thirty business days from the date of invoice. Billed by the Customs Representative in U.S. dollars and must be paid in US dollars or in rubles at the Central Bank of Russia exchange rate on the date of the invoice. |
| 3.4. Оплата за услуги Таможенного представителя третьими лицами может быть произведена только по предварительному письменному согласованию Сторон. Декларант имеет право без дополнительного согласования с Таможенным представителем производить оплату услуг Таможенного представителя через свой филиал или представительство. | 3.4. Payment for services of the Customs Representative by third parties may be made only with the prior written agreement of the Parties. The Declarant has the right without additional coordination with the Customs Representative to pay for the services of a Customs Representative through it’s branch or representative office. |
| 3.5. В случае просрочки Декларантом оплаты услуг Таможенного представителя, Таможенный представитель вправе потребовать уплаты, а Декларант обязуется оплатить пени в размере 0.1% от невыплаченной суммы за каждый день просрочки. Уплата пени не освобождает Декларанта от исполнения своих обязательств по Договору в полном объеме и не уменьшает сумму задолженности перед Таможенным представителем. | 3.5. In case of delay in Declarant’s payment for the services of the Customs Representative, the Customs Representative shall have the right to demand the payment, and the Declarant shall pay interest at the rate of 0.1% of the unpaid amount for each day of delay. Payment of penalty does not exempt the Declarant from fulfillment of its obligations under the Contract in full amount and does not reduce the amount owed to the Customs Representative. |
| 3.6. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на расчетный счет Таможенного представителя. | 3.6. The payment date shall be the date of receipt of money resources on the settlement account of the Customs Representative. |
| 3.7. После выполнения работ по заявке Декларанта Таможенный представитель предоставляет Декларанту Акт сдачи-приемки работ и услуг, оказанных по Договору и счет-фактуру. | 3.7. After performing the work at the request of the Declarant, Customs Representative provides the Declarant with the Act of acceptance of work and services provided under the Contract and the invoice. |
| 3.8. Декларант принимает работы и услуги, оказанные Таможенным представителем, по Акту сдачи-приемки путем его подписания. | 3.8. The Declarant accepts work and services under the Act of acceptance provided by the Customs Representative in the way of signing it. |
| 3.9. Декларант считается подписавшим Акт сдачи-приемки Таможенного представителя в полном объеме, если в течение трех рабочих дней с момента предоставления Акта не направит Таможенному представителю мотивированного отказа от подписания Акта полностью или частично. | 3.9. Declarant is considered to have signed the Act of acceptance of the Customs Representative in full, if within three working days from the date of the Act issued he will not send to Customs Representative the motivated refusal from signing the Act fully or partially. |
|  |  |
| **4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН** | **4. LIABILITY OF THE PARTIES** |
| **4.1. Общие положения** | **4.1. General** |
| 4.1.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору в соответствии с законодательством РФ. | 4.1.1. The parties bear responsibility for nonperformance or improper performance of their obligations under the Contract in accordance with the legislation of the Russian Federation. |
| 4.1.2. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если такое неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы. | 4.1.2. The parties are relieved from responsibility for partial or complete failure to fulfill obligations hereunder if such failure resulted from force majeure circumstances. |
| 4.1.3 Указанные в настоящем Договоре в разделе «Реквизиты и подписи сторон» электронные адреса сторон настоящего Договора используются для целей исполнения настоящего договора. Электронные письма, пересылаемые с использованием указанных адресов, имеют официальный статус и рассматриваются как юридически значимые. | 4.1.3. Specified in this Agreement in the section "Details and signatures of the Parties" the e-mail address of the Parties to this Agreement are used for purposes of fulfillment of this Contract. E-mail messages sent using the following addresses are official and are regarded as legally significant. |
|  |  |
| **4.2. Ответственность Таможенного представителя** | **4.2. Liability of Customs Representative** |
| * + 1. Таможенный представитель несет ответственность за задержку в исполнении обязательств, если она произошла по вине Таможенного представителя и не связана с действиями государственных органов или невыполнением обязательств по Договору Декларантом с момента принятия заявки Декларанта на таможенное оформление и до момента окончания таможенного оформления. При этом неустойка, а также недополученная, предполагаемая или планируемая прибыль, иные возможные доходы Декларанту не возмещаются. Бремя доказывания вины за нарушение срока совершения таможенных операций лежит на Стороне, чьё право было нарушено. | 4.2.1. The Customs Representative shall be liable for delay in performance of obligations if it was caused by the Customs Representative and is not associated with the actions of governmental bodies or failure to perform obligations under the Contract by the Declarant from the time of acceptance of the Declarant for customs clearance and until customs clearance procedure completed. The penalty, and also lost, estimated or projected profit, and other potential revenues to the Declarant shall not be reimbursed. The burden of proof of guilt for violation of term of customs operations rests with the Party whose right has been violated. |
| * + 1. Таможенный представитель не несет ответственности:   ● за несоблюдение перевозчиком сроков перевозки при надлежащем оформлении товаротранспортных документов;  ● за задержку в получении товаров, изъятие товаров Декларанта таможенными органами, а также за иные неблагоприятные для Декларанта последствия в случае, если последний не предоставил Таможенному представителю документы и сведения, необходимые для оформления таможенных и товаротранспортных документов, или представил недостоверные документы сведения либо нарушил таможенное законодательство ЕАЭС;  ● за порчу, повреждение, утерю или уничтожение декларируемых грузов за исключением случая, когда порча, повреждение или уничтожение произошло в ходе проведения Таможенным представителем предварительного осмотра товаров (до подачи декларации) в отсутствие представителя Декларанта. | 4.2.2. The customs representative is not liable for:  ● the failure by the carrier time of shipment with proper registration of transport documents;  ● for the delay in the receipt of goods, seizure of goods of the Declarant by the customs bodies as well as other adverse consequences to the Declarant, if the latter did not provide the Customs Representative with documents and information necessary for the customs and transport documents, or presented false documents or violated the customs legislation of the EAEU;  ● for decay, damage, loss or destruction of declared goods except when the damage or destruction occurred during the prior inspection of the goods (prior to filing) by Customs Representative in the absence of a representative of the Declarant. |
|  |  |
| **4.3. Ответственность Декларанта** | **4.3. Liability of Declarant** |
| 4.3.1. Декларант несет полную ответственность за достоверность и точность сведений и (или) документов, представленных Таможенному представителю для таможенного оформления*,* в размере фактически понесенных Таможенным представителем убытков/ | 4.3.1. The Declarant is solely responsible for the adequacy and accuracy of the information and (or) documents submitted to the Customs Representative for customs clearance in the amount actually incurred by the Customs Representative’s loss/ |
| * + 1. Декларант несет ответственность в размере фактически понесенных убытков, причиненных Таможенному представителю:   ● если Декларантом, либо его иностранным контрагентом были отправлены грузы, запрещенные к ввозу/вывозу в/из России;  ● необоснованного отказа в оплате счетов Таможенного представителя;  ● при наличии иных неблагоприятных для Таможенного представителя последствий, связанных с оказанием услуг Декларанту. | 4.3.2. The Declarant shall be responsible in the amount actually incurred for damages caused by the Customs Representative:  ● if the Declarant, or its foreign counterparty have been sent the goods prohibited for import/export to/from Russia;  ● unreasonable refusal of payment of Customs Representative’s bills;  ● in the presence of other adverse effects onto Customs Representative associated with the provision of services to the Declarant. |
|  |  |
| **5. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ** | **5. DISPUTE SETTLEMENT** |
| 5.1. Все споры и разногласия, вытекающие из Договора, решаются Сторонами путем переговоров. | 5.1. All disputes arising from the Contract shall be settled by negotiation between the Parties. |
| 5.2. Неурегулированные споры подлежат передаче для разрешения в Арбитражном суде г. Санкт-Петербурга и Ленинградской области, в соответствии с действующим законодательством РФ. | 5.2. Unresolved disputes shall be transferred to be resolved in Arbitration court of St. Petersburg and Leningrad region, in accordance with the current legislation of the Russian Federation. |
|  |  |
| **6. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА** | **6. CONTRACT TERMS** |
| 6.1. Договор вступает в силу с момента подписания, и будет действовать до «31» декабря 2019 года, а в части взаиморасчетов – до выполнения Сторонами всех своих обязательств по Договору. В случае если ни одна из сторон не позднее, чем за один месяц до истечения срока действия настоящего договора не предупредит другую сторону о своем намерении отказаться от договорных отношений, настоящий договор автоматически пролонгируется на очередной (последующий) календарный год в соответствии с действующим на момент пролонгации и размещенным на официальном сайте Таможенного представителя прейскурантом услуг на таможенное оформление товаров. | 6.1. The Contract shall enter into force from the moment of it’s signing and is valid until December 31 2019, and in terms of settlements – till the Parties fulfill all their obligations under the Contract. If none of the Parties not later than one month before the expiry of the term of this Contract will not notify the other party of its intention to withdraw from the contractual relationship, this contract shall be automatically prolonged for the next (subsequent) calendar year, in accordance with applicable at the time of renewal and posted on the official website of the Customs Representative price list of services on customs clearance of goods. |
| 6.2. Договор может быть расторгнут досрочно по соглашению Сторон. | 6.2. The Contract may be terminated early by agreement of the Parties. |
| 6.3. Любая из Сторон вправе отказаться от исполнения Договора, предупредив об этом другую Сторону в письменном виде за три дня до предполагаемой даты расторжения. При этом обязательства, возникшие из взаиморасчетов, подлежат безусловному исполнению. | 6.3. Either Party has the right to withdraw from the Contract by notifying the other Party in writing three days before the intended date of termination. The obligations arising from settlements are subject to unconditional execution. |
|  |  |
| **7. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ.** | **7. FORCE MAJEURE** |
| 7.1. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору, если докажут, что ненадлежащее исполнение обязательств по Договору оказалось невозможным вследствие обстоятельств непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств. К таким обстоятельствам могут быть отнесены: наводнения, землетрясения, пожары и иные природные катаклизмы, военные действия, террористические акты, эпидемии, явления, влияющие на безопасность полета воздушного судна, забастовки, прекращения или ограничения перевозки товаров в определенных направлениях, установленные актами органов государственной власти, а также в другие случаи, установленные законодательством РФ. Если любое из таких обстоятельств или их последствий непосредственно повлияло на исполнение обязательства Сторон в срок, то этот срок соразмерно отодвигается на время действия соответствующего обстоятельства. | 7.1. The Parties are relieved from responsibility for default or inadequate execution of obligations under the Contract, if it proves that the improper performance of obligations under the Contract was impossible due to force majeure, i.e. extraordinary and unavoidable under the given circumstances. Such circumstances may include: floods, earthquakes, fires and other natural disasters, hostilities, terrorist acts, epidemics, phenomena affecting the flight safety of aircraft, strikes, termination or limitation of goods transportation in certain directions established by acts of bodies of state power, as well as in other cases established by the legislation of the Russian Federation. If any of these circumstances or their consequences directly affect the performance of the obligations of the Parties in the period, this period shall be proportionally extended for the duration of the relevant circumstances. |
| 7.2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по Договору, о наступлении, предполагаемом сроке действия и прекращении вышеуказанных обстоятельств обязана в 10-дневный срок с момента наступления и прекращения обстоятельств в письменной форме уведомить другую Сторону. | 7.2. The Party which has created the impossibility of performance of Contract obligations, of the occurrence, expected duration and cessation of the above circumstances is obliged within 10 days from the date of occurrence and cessation of circumstances in written form notify the other Party. |
| 7.3. Факт наступления соответствующего обстоятельства должен быть подтвержден актом компетентного органа (Торгово-промышленная палата). | 7.3. The fact of the occurrence of the relevant circumstances must be confirmed by act of the competent authority (chamber of Commerce). |
|  |  |
| **8. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ** | **8. OTHER CONDITIONS** |
| 8.1. Стороны согласились с тем, что все переговоры, переписка, устные и письменные договоренности, предшествующие заключению Договора, а так же ранее заключенные договоры на оказание аналогичных услуг, теряют свою силу с момента подписания Договора. | 8.1. The Parties agreed that all negotiations, correspondence, oral and written agreements prior to the conclusion of the Contract and the previously concluded contracts for the provision of similar services lose force from the moment of signing the Contract. |
| 8.2. В случаях отказа от получения услуг по Договору после принятия заявки (Приложение № 1 к настоящему Договору) Таможенным представителем, Декларант обязан оплатить все документально подтвержденные расходы Таможенного представителя, связанные с таким отказом. | 8.2. In cases of refusal to receive services under the Contract after acceptance of the application (Appendix № 1 to this Contract) by the Customs Representative, the Declarant shall pay all documented expenses of the Customs Representative associated with this failure. |
| 8.3. Таможенный представитель оставляет за собой право в одностороннем порядке отказаться от исполнения и расторгнуть Договор в случае нарушения Декларантом таможенного законодательства ЕАЭС. При этом Декларант возмещает Таможенному представителю все фактически понесенные им и документально подтвержденные расходы. | 8.3. Customs representative reserves the right to unilaterally refuse performance and to terminate the Contract in case of violation by the Declarant of the customs legislation of the EAEU. The Declarant shall reimburse the Customs Representative all of the actually incurred and documented expenses. |
| 8.4. Все дополнения и изменения к Договору действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то лицами. | 8.4. All additions and changes to the Contract are valid only if they are made in writing and signed by authorized persons. |
| 8.5. Все приложения и дополнения к Договору являются его неотъемлемой частью. | 8.5. All applications and additions to the Contract are its integral parts. |
| 8.6. Договор составлен в двух экземплярах – по одному для каждой из Сторон, имеющих равную юридическую силу. | 8.6. Agreement is made in two copies – one for each Party, having equal legal force. |
| 8.7. Таможенный представитель вправе предоставить копию Договора, заверенную своей печатью, всем заинтересованным лицам. | 8.7. Customs representative has a right to provide a copy of the Contract certified by it’s seal to all interested parties. |
|  |  |
| **9. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН** | **9. LEGAL ADDRESSES AND IDENTIFICATION DATA OF THE PARTIES** |
| **Таможенный представитель**  **АО «Грузовой терминал Пулково»**  Почтовый адрес: Россия, 196210,  Санкт-Петербург, Пулковское шоссе, д. 37, корп. 4  Юридический адрес: Россия, 196210,  Санкт-Петербург, Пулковское шоссе, д. 37, корп. 4  ИНН 7810129213, КПП 781001001, ОГРН 1027804860368  e-mail: [declarant@pulkovo-cargo.ru](mailto:declarant@pulkovo-cargo.ru)  **Банковские реквизиты:**  Расчетные счета в рублях:  Р/с 40702810717000003332  ПАО «Банк Санкт-Петербург»  к/с 30101810900000000790  БИК 044030790  Р/с 40702810068000003376  ф-л ОПЕРУ ВТБ ПАО в Санкт-Петербурге  к/с 30101810200000000704  БИК 044030704  Расчетный счет в долларах США:  SWIFT: JSBSRU2PXXX  ПАО«Банк Санкт-Петербург», г.Санкт-Петербург, Россия  р/с 40702840817000203332 | **Customs Representative**  **JSC "Cargo Terminal Pulkovo"**  Mailing address: Pulkovskoye Shosse 37, Building 4,  St. Petersburg, 196210, Russia  Legal address: Pulkovskoye Shosse 37, Building 4,  St. Petersburg, 196210, Russia  IDN 7810129213, KPP 781001001, OGRN 1027804860368  e-mail: [declarant@pulkovo-cargo.ru](mailto:declarant@pulkovo-cargo.ru)  **Bank details:**  Current accounts RUB:  Account 40702810717000003332  «Bank Saint-Petersburg» PJSC  Corr. Acc. 30101810900000000790  BIC 044030790  Account: 4070281006800000337  Branch office «VTB» PJSC in St.Petersburg  Corr. acc. 30101810200000000704  BIC 044030704  Currency settlement account in US Dollars:  SWIFT: JSBSRU2PXXX  «Bank Saint-Petersburg» PJSC, St.Petersburg, Russia  Account: 40702840817000203332 |
| **ДЕКЛАРАНТ**  **Почтовый адрес:**  **Юридический адрес:**  **Тел.:**  **Факс:**  **e-mail:**  **Банковские реквизиты:** | **DECLARANT**  **Mailing address:**  **Legal address:**  **Tel.:**  **Fax:**  **e-mail:**  **Bank details:** |
| **10. ПОДПИСИ СТОРОН** | **10. PARTIES ENDORSEMENT** |
| Подписано от имени Таможенного представителя / Signed on behalf of the Customs Representative  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  С.В. Грона / Sergey V. Grona  Руководитель службы по взаимодействию с государственными органами /  Head of Government Relation Service  Подписано от имени Декларанта / Signed on behalf of the Declarant  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

к договору на оказание услуг № 0948/00-19- от

**ЗАЯВКА\***

на таможенное оформление товара(товаров) по транспортному документу № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Поз. | Вид услуги | Единица измерения | Кол-во |
| **1.** | Таможенное оформление товаров, перемещаемых **юридическими лицами, индивидуальными частными предпринимателями (ИЧП), физическими лицами - не для личного пользования**.  Процедура : **выпуск для внутреннего потребления**  Вид документа: декларация на товары (ДТ), заявление (перечень) | | |
| 1.1. | Оформление ДТ (заявления) на одну товарную позицию по ТН ВЭД ЕАЭС и её сопровождение в таможенном органе (представление интересов Заказчика в таможенном органе при таможенном оформлении, согласование вопросов выпуска товаров в рамках компетенции таможенного представителя). | ДТ  (заявление) |  |
| 1.2. | Каждая дополнительная товарная позиция по ТН ВЭД ЕАЭС. | позиция |  |
| **2.** | Таможенное оформление товаров, перемещаемых **юридическими лицами, ИЧП, физическими лицами - не для личного пользования**.  Процедура : **экспорт**  Вид документа: декларация на товары (ДТ), заявление (перечень) | | |
| 2.1. | Оформление ДТ (заявления) на одну товарную позицию по ТН ВЭД ЕАЭС и её сопровождение в таможенном органе. | ДТ  (заявление) |  |
| 2.2. | Каждая дополнительная товарная позиция по ТН ВЭД ЕАЭС. | 1 позиция |  |
| **3.** | Таможенное оформление товаров, перемещаемых **юридическими лицами, ИЧП, физическими лицами - не для личного пользования**.  Процедура : **временный ввоз, временный вывоз, реимпорт, реэкспорт.**  Вид документа: декларация на товары (ДТ) | | |
| 3.1. | Оформление ДТ (заявления) на одну товарную позицию по ТН ВЭД ЕАЭС и её сопровождение в таможенном органе. | ДТ |  |
| 3.2. | Каждая дополнительная товарная позиция по ТН ВЭД ЕАЭС. | позиция |  |
| 3.3. | Оформление продления процедуры временного ввоза или временного вывоза. | ДТ |  |
| **4.** | Таможенное оформление товаров, перемещаемых **юридическими лицами, ИЧП, физическими лицами - не для личного пользования**.  Процедура: **уничтожение, отказ в пользу государства; переработка на таможенной территории, переработка вне таможенной территории, переработка для внутреннего потребления**  Вид документа: декларация на товары (ДТ) | | |
| 4.1. | Оформление ДТ (заявления) на одну товарную позицию по ТН ВЭД ЕАЭС и её сопровождение в таможенном органе. | ДТ |  |
| 4.2. | Каждая дополнительная товарная позиция по ТН ВЭД ЕАЭС. | позиция |  |
| **5.** | Таможенное оформление **транзитных товаров (внутренний и международный транзит)**  Процедура: **таможенный транзит, реэкспорт**  Вид документа: транзитная декларация (ТД), заявление (перечень) на реэкспорт | | |
| 5.1. | Оформление ТД на одну товарную позицию по ТН ВЭД ЕАЭС и её сопровождение в таможенном органе. | ТД |  |
| 5.2. | Каждая дополнительная товарная позиция по ТН ВЭД ЕАЭС. | позиция |  |
| 5.3. | Оформление заявления (перечня) на реэкспорт на одну товарную позицию по ТН ВЭД ЕАЭС и его сопровождение в таможенном органе. | заявление |  |
| 5.4. | Каждая дополнительная товарная позиция по ТН ВЭД ЕАЭС в заявлении (перечне). | позиция |  |
| 5.5. | Оформление завершения процедуры таможенного транзита в таможне назначения. | ТД |  |
| **6.** | Таможенное оформление товаров, перемещаемых **физическими лицами для личного пользования**.  Процедура: **Выпуск товаров для личного пользования, экспорт**  Вид документа: пассажирская таможенная декларация (ПТД) | | |
| 6.1. | Оформление ПТД на 1-10 позиции для декларирования от имени физического лица. | ПТД |  |
| 6.2. | Каждая дополнительная товарная позиция в ПТД (начиная с одиннадцатой). | позиция |  |
| 6.3. | Декларирование ПТД от имени таможенного представителя. | ПТД |  |
| 6.4. | Каждая дополнительная товарная позиция в ПТД от имени таможенного представителя (начиная с одиннадцатой). | позиция |  |
| **7.** | Таможенное оформление **возвращаемых авиакомпаниями товаров**  Процедура: **реэкспорт**  Вид документа: заявление (перечень) | | |
| 7.1. | Оформление заявления (перечня) на одну товарную позицию по ТН ВЭД ЕАЭС и его сопровождение в таможенном органе. | заявление |  |
| 7.2. | Каждая дополнительная товарная позиция по ТН ВЭД ЕАЭС в заявлении (перечне). | позиция |  |
| **8.** | Таможенное оформление **человеческих останков.** | отправка |  |
| **9.** | **Прочие услуги:** | | |
| 9.1. | Сопровождение ДТ (представление интересов Заказчика в таможенном органе при таможенном оформлении декларации, поданной Заказчиком от своего имени, согласование вопросов выпуска товаров). | ДТ |  |
| 9.2. | Оформление ДТ, поданной Заказчиком от своего имени на одну товарную позицию по ТН ВЭД ЕАЭС и её сопровождение в таможенном органе (представление интересов Заказчика в таможенном органе при таможенном оформлении, согласование вопросов выпуска товаров в рамках компетенции таможенного представителя)  - при заявлении таможенной процедуры выпуска для внутреннего потребления;  - при заявлении таможенной процедуры экспорта; | ДТ |  |
|  |
|  |
| 9.3. | Каждая дополнительная товарная позиция по ТН ВЭД ЕАЭС в ДТ поданной Заказчиком от своего имени. | позиция |  |
| 9.4. | Прохождение специального вида контроля в государственных контролирующих органах (фитосанитарный, ветеринарный, санитарно-эпидемиологический и пр.). | партия |  |
| 9.5. | Прохождение согласования выпуска товаров по ДТ (заявлению) в функциональных отделах таможенного органа. | ДТ  (заявление) |  |
| 9.6. | Проведение (сопровождение) предварительного осмотра товаров до подачи ДТ за исключением случая, указанного в пункте 9.7:  - товарная партия весом брутто до 100 кг;  - товарная партия весом брутто свыше 100 кг; | партия |  |
|  |
|  |
| 9.7. | Проведение (сопровождение) предварительного осмотра товаров, перемещаемых физическими лицами для личного пользования:  - товарная партия весом брутто до 25 кг;  - товарная партия весом брутто свыше 25 кг; | партия |  |
|  |
|  |
| 9.8. | Сопровождение проведения таможенного досмотра/осмотра:  - товарная партия весом брутто до 25 кг;  - товарная партия весом брутто свыше 25 кг; | ДТ  (заявление) |  |
|  |
|  |
| 9.9. | Применение при проведении досмотра/осмотра (наблюдения) слесарного инструмента. | партия |  |
| 9.10. | Подбор классификационного кода товара в соответствии с ТН ВЭД ЕАЭС. | товар |  |
| 9.11. | Услуги по оплате таможенных платежей за Заказчика (декларанта). | Сумма и вид платежа |  |
| 9.12. | Заполнение транспортных и коммерческих документов (CMR, Carnet Tir, инвойсов, упаковочных листов и т.п.). | ед. |  |
| 9.13. | Отправка экспресс-почтой документов (ДТ, авианакладных, счета, договора и т.д.) по территории ЕАЭС. | ед. |  |

**Декларант:**

Полное наименование \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Юридический адрес \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Телефон \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, e-mail \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Ф.И.О. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

*лицо, заполнившее (согласовавшее) заявку*

Должность \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Телефоны \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; e-mail \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Подпись \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Печать

(\*) Примечание:

Проект заявки заполняется работником Таможенного представителя до начала оказания услуг по Договору и направляется Декларанту для согласования на электронный адрес. Декларант подтверждает объем заказываемой услуги путем подписания заявки и направления ее копии на электронный адрес Таможенного представителя. В случае не поступления подписанной представителем Декларанта заявки и отсутствия возражений со стороны Декларанта в течение одних суток, заявка считается согласованной.

В случае необходимости оказания дополнительных услуг окончательный согласованный сторонами Договора объем выполненных работ определяется после завершения таможенного оформления каждой партии товаров и фиксируется в акте сдачи-приёмки работ и услуг.

APPENDIX 1

To the Contract № 0948/00-19- of

**APPLICATION\***

for customs clearance of goods(goods) according to transport document no. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Item | Type of service | Unit of measurement | Amount |
| **1.** | Customs clearance of goods shipped by **legal persons, individual private entrepreneurs (IPE), individuals for non-personal use.**  Procedure: **release for domestic circulation**  Document type: Declaration on Goods (DG), application (list) | | |
| 1.1. | Filling a DT (application) with one commodity entry according to the FEACN of the CU and its supervision at the customs body (representation of Customer's interests at the customs body during customs clearance procedure, coordination of the release of goods under the responsibility of the customs representative). | DG  (application) |  |
| 1.2. | Each additional commodity entry according to CN FEA CU in the application. | Entry |  |
| **2.** | Customs clearance of goods shipped by **legal persons, IPE, individuals for non-personal use.**  Procedure: **export**  Document type: Declaration on Goods (DG), application (list) | | |
| 2.1. | Filling a DG (application) with one commodity entry according to the FEACN of the CU and its supervision at the customs body. | DG  (application) |  |
| 2.2. | Each additional commodity entry according to CN FEA CU | 1 entry |  |
| **3.** | Customs clearance of goods shipped **by legal persons, IPE, individuals for non-personal use.**  Procedure: **temporary import, temporary export, re-import, re-export.**  Type of document: Declaration on Goods (DG). | | |
| 3.1. | Filling a DG (application) with one commodity entry according to the FEACN of the CU and its supervision at the customs authority | DG |  |
| 3.2. | Each additional commodity entry according to CN FEA CU | Entry |  |
| 3.3. | Prolongation of procedure of temporary import or temporary export | DG |  |
| **4.** | Customs clearance of goods shipped by **legal persons, IPE, individuals for non-personal use.**  Procedure**: destruction, refusal in favor of the state; processing within the CU territory, processing outside the CU territory, processing for domestic circulation.**  Type of document: Declaration on Goods (DG). | | |
| 4.1. | Filling a DG (application) with one commodity entry according to the FEACN of the CU and its supervision at the customs body. | DG |  |
| 4.2. | Each additional commodity entry according to CN FEA CU | Entry |  |
| **5.** | Customs clearance of **goods in transit (domestic and international transit)**.  Procedure: **customs transit, re-export.**  Type of document: transit declaration (TD), application (list) for re-export | | |
| 5.1. | Filling a DG (application) with one commodity entry according to the FEACN of the CU and its supervision at the customs body. | TD |  |
| 5.2. | Each additional commodity entry according to CN FEA CU | Entry |  |
| 5.3. | Filling an application (list) for re-export with one commodity entry according to the FEACN of the CN and its supervision at the customs body. | application |  |
| 5.4. | Each additional commodity entry according to CN FEA CU in the application (list). | Entry |  |
| 5.5. | Completion of customs transit procedures at the customs office of destination. | TD |  |
| **6.** | Customs clearance of goods shipped by **individuals for personal use.**  Procedure: **release of goods for personal use, export.**  Type of document: passenger customs declaration (PCD) | | |
| 6.1. | Filling a PCD with 1-10 entries for declaring on behalf of the individual. | PCD |  |
| 6.2. | Each additional commodity entry according to CN FEA CU in PCD (starting from the 11th). | Entry |  |
| 6.3. | Submitting a PCD by the Customs Representative. | PCD |  |
| 6.4. | Each additional commodity entry according to CN FEA CU in PCD submitted by the Customs Representative (starting from the 11th). | Entry |  |
| **7.** | Customs clearance of **goods subjected for return by airlines**.  Procedure: **re-export.**  Type of document: application (list). | | |
| 7.1. | Filling an application (list) with one commodity entry according to the FEACN of the CU and its supervision at the customs body. | application |  |
| 7.2. | Each additional commodity entry according to CN FEA CU in the application (list). | Entry |  |
| **8.** | Customs clearance of **human remains (HUM**) | Shipment |  |
| **9.** | **Other services:** | | |
| 9.1. | DG supervision (representation of Customer's interests at the customs body during customs clearance procedure, when DG was submitted by the Customer; goods release coordination). | DG |  |
| 9.2. | Filling a DG submitted by the Customer with one commodity entry according to CN FEA CU and its supervision at the customs body (representation of Customer's interests at the customs body during customs clearance procedure within the competence of the customs representative)  - when declaring the customs release procedure for domestic consumption;  - when declaring the customs procedure of export. | DG |  |
|  |
|  |
| 9.3. | Each additional commodity entry according to CN FEA CU in the DG submitted by the Customer. | Entry |  |
| 9.4. | Passing special form of control of the state regulatory authorities (phytosanitary, veterinary, sanitary-epidemiological and other). | batch |  |
| 9.5. | Passing the approval of goods release stated in DG (application) at the functional departments of the customs body. | DG  (application) |  |
| 9.6. | Preliminary inspection of goods prior to filing DG except in the case specified in paragraph 9.7.:  - shipment with gross weight up to 100 kg;  - shipment with gross weight over 100 kg. | Batch |  |
|  |
|  |
| 9.7. | Preliminary inspection of goods shipped by individuals for personal use:   * Shipment with gross weight up to 25 kg; * Shipment with gross weight of over 25 kg. | Batch |  |
|  |
|  |
| 9.8. | Supervision during customs examination/inspection:   * Shipment with gross weight up to 100 kg; * Shipment with gross weight of over 100 kg. | DG  (application) |  |
|  |
|  |
| 9.9. | Using hand tools during examination/inspection (observation). | Batch |  |
| 9.10. | Definition of the classification code of commodity in accordance with FEACN of the CU. | commodity |  |
| 9.11. | Services on making payments of customs charges for the Customer (declarant). | Amount and type of payment |  |
| 9.12. | Filling the transport and commercial documents (CMR, Carnet Tir, invoices, packing lists, etc.). | Piece |  |
| 9.13. | Shipping documents by Express mail (DG, air waybills, invoices, contracts, etc.) within the territory of the CU. | Piece |  |

**Declarant:**

Full title\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Legal address \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Telephone \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, e-mail \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Full name\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

*Person who filled (approved)the application*

Position \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Tel\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; e-mail \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_;

Stamp

(\*) Note:

The draft of the application is filled by the employee of Customs Representative before commencement of services under the Agreement and sends to Declarant for approval by e-mail. Declarant confirms the scope of the ordered services by signing of the application and sending it’s copy to the e-mail address of the Customs Representative. In the case the Customs Representative does not receive the signed application by Declarant and lack of objection from the Declarant during one day, the application is considered to be approved.

In case of necessity of providing additional services, finally negotiated scope of services approved by all parties Contract is determined after completion of customs clearance procedure of each shipment of goods and is recorded in the act of delivery-acceptance of works and services.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

к договору на оказание услуг № 0948/00-19- от

**(заполняется на бланке организации - доверителя)**

Город \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ "\_\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019 г.

**ДОВЕРЕННОСТЬ №**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(наименование организации)

в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ,

(должность, фамилия, имя, отчество)

действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ,

настоящей доверенностью уполномочивает АО «Грузовой терминал Пулково»:

* получать транспортные и товаросопроводительные документы на грузы, поступившие в адрес Доверителя в АО «Грузовой терминал Пулково»;
* производить таможенное оформление грузов Доверителя;
* присутствовать при взятии проб и образцов;
* присутствовать при таможенном досмотре, осмотре и иных формах таможенного контроля;
* производить по поручению и за счет Доверителя оплату таможенных платежей и другие необходимые расчеты, возникающие в процессе таможенного оформления;
* представительствовать от имени Доверителяв таможенных органах, а также в других органах государственного контроля;
* получать со склада АО «Грузовой терминал Пулково» грузы, поступающие в адрес Доверителя;
* сдавать на склад АО «Грузовой терминал Пулково» и отправлять грузы от имени Доверителя;
* оформлять необходимые документы и осуществлять денежные расчеты по всем операциям и оказываемым услугам АО «Грузовой терминал Пулково».

Предоставленные настоящей доверенностью права могут быть передоверены частично или полностью другим лицам из числа сотрудников АО «Грузовой терминал Пулково» без права дальнейшего передоверия.

Настоящая доверенность действительна до «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Должность: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; Подпись: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Печать

APPENDIX 2

To the Contract № 0948/00-19- of

**(filled on the form of organization-** **the trustee )**

City \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ "\_\_\_\_"\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019

**POWER OF ATTORNEY №**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Organization name)

In the person of\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ,

(Position, Name, Surname)

acting on the basis \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ,

this power of attorney authorizes JSC "Cargo Terminal Pulkovo":

- to receive transport and shipping documents for the goods arrived for the Trustee at JSC "Cargo Terminal Pulkovo";

- to carry out customs clearance of goods of the Trustee;

- to be present at the taking of samples and specimens;

- to be present during the customs inspection, examination and other forms of customs control;

- on behalf and at the expense of the Trustee to make all payment of customs charges and other necessary payments arising in the process of customs clearance;

- to represent the Trustee at the customs authorities, and other bodies of state control;

- to collect goods from the warehouse of JSC "Cargo Terminal Pulkovo" arrived in the address of the Trustee;

- to hand over to the warehouse of JSC "Cargo Terminal Pulkovo" and send the goods on behalf of the Trustee;

- to fill the necessary documents and to conduct the money settlements for all transactions and services rendered by JSC "Cargo Terminal Pulkovo".

The rights granted by this power of attorney can be delegated partially or completely to other persons from among employees of JSC "Cargo Terminal Pulkovo" without the right of further transferring.

This power of attorney is valid until «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_

Position: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_; Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Stamp